

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Foire suisse de la machine agricole 1961, Berthoud BE . . . . .	189
Liste des exposants . . . . .	191
Liste des machines et instruments agricole d'usage courant . . . . .	196
Influence de l'épaisseur de la couche de glace lors des arrosages antigel	209
Le Courier de l'IMA . . . . .	216

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Berthoud . . . . .	177
Agrar S.A., Wil . . . . .	208
Albrecht Hans, Stadel bei Nieder- glatt . . . . .	couv. 2
Allamand S.A., Ballens . . . . .	178
Althaus & Co., Ersigen . . . . .	213
Association suisse des fabricants et commerçants de machines agr. . . . .	180
Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., Vevey . . . . .	couv. 1
Bucher-Guyer, Niederweningen . . . . .	186

Castrol (Switzerland) S.A. Zurich . . . . .	184
Chavannes H., Lausanne . . . . .	212
Continental, Zurich . . . . .	188
Eschler M., Lausanne . . . . .	215
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	207
Fabriques de machines Wängi S.A., Wängi . . . . .	182
Favre Robert, Payerne . . . . .	182
Freymond & Cie., Yverdon . . . . .	212
Good Year Pneu S.A., Zurich . . . . .	couv. 4
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	179
Kunz & Co., Berthoud . . . . .	195
Matra, Zollikofen . . . . .	194
Merk Hans, Dietikon . . . . .	couv. 3
Muller A., Bättwil près Bâle . . . . .	214
Plumettaz S.A., Bex . . . . .	214
Promot S.A., Safenwil . . . . .	213
Rapid S.A., Zurich . . . . .	183
Röthlisberger H., Kirchberg . . . . .	214
Service Company AG., Dübendorf . . . . .	181
Vogel Fréd., Kolliken . . . . .	215
Würgler Hans F., Zurich . . . . .	185
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne . . . . .	193

■ Le numéro 7 paraîtra le 20 mai 1961

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 25 avril 1961**

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25,  
(-Schönenegg-), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.      **Droit de reproduction réservé**

# N'ayez pas de peur du glissement



Le glissement est synonyme de roues dérapantes, d'endommagements de sol, de perte de temps et de carburant, de difficultés et mécontentement. Or, vous pourriez être sûrs de vous épargner tous ces déboires, si vous faites monter à temps les pneus adéquats sur vos tracteurs, si vous prenez donc les pneus Continental AS Farmer. Vous réduirez ainsi le danger de glissement à un minimum et travaillerez plus rapidement et plus économiquement.

Un coup d'œil vous suffit pour reconnaître les pneus Continental AS Farmer à leurs sculptures de profil élevées et puissantes qui s'élargissent coniqueusement dans le milieu de la bande de roulement. Ces sculptures du AS Farmer s'agrippent comme des roues d'engrenage dans le sol mou et développent ainsi une force de traction plus considérable à glissement réduit. D'autre part, le profil AS Farmer favorise l'auto-nettoyage. Une grande résistance à l'abrasion et une longévité considérable sont encore d'autres avantages du pneu Continental AS Farmer.

Insistez donc aussi sur le pneu Continental Farmer



## Continental



Dépôts à:

Zurich	Utoquai 29	Tel. 051 / 34 44 36
Zurich	Lavaterstrasse 66	Tél. 051 / 27 01 70
Schlieren	Güterstrasse 7	Tél. 051 / 98 93 32
Bâle	Güterstrasse 97	Tél. 061 / 34 08 50
Berne	Kapellenstrasse 26	Tél. 031 / 3 34 45
Bienne	Freiburgstrasse 5	Tél. 032 / 2 13 92
Coire	Reichsgasse 29	Tél. 081 / 2 10 15
Genève	5, rue Sismondi	Tél. 022 / 32 88 11
Lausanne	Rue École de Commerce, 1 bis	Tél. 021 / 24 20 44
Lugano	Via Dufour 1	Tél. 091 / 2 19 83
Olten	Rötzmattweg 17	Tél. 062 / 5 73 01
Samedan	Gebr. Kuoni AG	Tel. 082 / 6 52 42
Soleure	Wengistrasse 33	Tél. 065 / 2 16 01
Vaduz/FL	Auelestrasse 481	- Tél. 075 / 2 21 92
Winterthur	Im Hessengüelli	Tel. 052 / 2 52 27